

DUO GAGNANT QUÉBEC & ONTARIO

L'ECHO

touristique



Supplément au N° 3177 de L'Écho touristique
- Juin 2018 - Ne peut être vendu séparément



LES 10 RAISONS D'Y ENVOYER VOS CLIENTS



1. Un accueil chaleureux : entre spontanéité et convivialité, la population possède un sens inné de l'hospitalité et un humour qui rendent tout séjour inoubliable.

2. Une nature époustouflante : un milieu naturel préservé propice à la pratique de très nombreuses activités estivales et hivernales et à l'observation d'une faune unique.

3. Des villes vibrantes et festives : de nombreux festivals toute l'année, un bouillonnement culturel incessant, des attractions insolites, et un patrimoine bien vivant.

4. Un melting-pot culturel : une terre au passé chargé d'histoire où se mêlent cultures francophones et anglophones, autochtones et inuites.

5. Des expériences comme nulle part ailleurs : s'immerger au sein d'une communauté autochtone, faire une croisière au fil du Saint-Laurent, participer à la récolte de la sève d'érable (mars-avril), essayer la plus longue patinoire en plein air au monde à Ottawa...

6. Des infrastructures de qualité : de la célèbre « cabane au Canada » jusqu'aux hôtels de luxe en passant par les auberges, chalets, igloos, phares, maisons dans les arbres, l'offre en termes d'hébergement est adaptée à tous les budgets et envies.

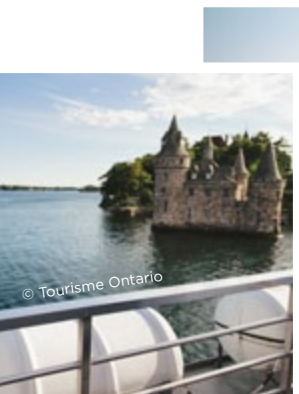
7. Des événements à foison : l'année est ponctuée de manifestations d'une rare diversité (festivals, carnivals, fêtes, pow-wow, foires gourmandes, manifestations sportives...).

8. Une palette de saveurs : entre gastronomie créative concoctée par des chefs de renom, plats typiques et spécialités régionales. Le Québec et l'Ontario produisent aussi d'excellents vins et des bières artisanales.

9. Une destination quatre saisons : du temps des sucres au printemps, à l'hiver, paradis du multi-activité en pleine neige, en passant par l'été festif, puis l'été indien et ses couleurs chatoyantes.

10. Un accès facile : plusieurs compagnies aériennes opèrent des vols réguliers et directs entre la France (Paris et sept villes de province) et les provinces de l'Ontario et du Québec.

LES SITES *INCONTOURNABLES*



Archipel des Mille-îles



Canal Rideau à Ottawa



Parc national de la Jacques-Cartier (Région de Québec)



Quartier des Spectacles à Montréal

EN ONTARIO

- 1 **Ottawa**, capitale de l'État fédéral du Canada, une ville cosmopolite entre culture et nature.
- 2 **Toronto**, plus vaste métropole du pays et capitale provinciale, réputée pour ses quartiers aux identités marquées et sa Tour CN.
- 3 **Kingston**, pour découvrir la vie militaire à l'aube du XIX^e siècle.
- 4 **Les chutes du Niagara**, située sur la rivière Niagara qui relie le lac Érié au lac Ontario, une des merveilles de la nature.
- 5 **La péninsule du Niagara** pour la route des Vins entre Grimsby et Niagara Falls, et Niagara-on-the-Lake.
- 6 **Le parc provincial Algonquin**, idéal pour tous les passionnés d'activités en plein air.
- 7 **Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons**, pour découvrir la technologie, la culture et le mode de vie européens et autochtones au XVII^e siècle.
- 8 **L'archipel des Mille-Îles**, pour une croisière à la découverte du « Jardin du Grand Esprit ».
- 9 **L'île Manitoulin**, la plus grande en eau douce à travers le monde, pour rencontrer les communautés autochtones.
- 10 **Le parc national de la Péninsule-Bruce et le parc marin national Fathom Five** pour ses eaux cristallines et les spots de plongée.

AU QUÉBEC

- 1 **Montréal**, métropole moderne, festive, éclectique et branchée, à vivre intensément de jour comme de nuit.
- 2 **Québec**, la capitale de la province, historique, romantique et le symbole de l'Amérique francophone.
- 3 **La région de Charlevoix** pour (entre autres) sa route des Saveurs, son relief météoritique et ses villages d'art.
- 4 **La région du Saguenay-Lac-Saint-Jean** avec sa mer intérieure, le lac Saint-Jean et son superbe fjord.
- 5 **Les régions du Québec maritime**, qui bordent amoureusement le Saint-Laurent et suivent la route des Baleines.
- 6 **Le Québec Authentique**, pays des lacs, rivières et de la trappe, pour tester l'ambiance d'une pourvoirie en été comme en hiver.
- 7 **Les Laurentides**, destination quatre saisons dédiée aux activités « nature », renommée pour la qualité de son hébergement.
- 8 **L'Outaouais**, entre Montréal et Ottawa, qui conjugue allègrement culture, nature et faune endémique.
- 9 **L'Abitibi-Témiscamingue**, où pionniers et défricheurs d'ont créé un ADN unique.
- 10 **Le Québec du sud**, au sud de Montréal et de Québec, pour la richesse de son terroir, sa gastronomie et son cachet historique.

DES VILLES **VIBRANTES**

Voici des destinations idéales pour des city breaks qui allient ambiance du Nouveau Monde, patrimoine historique, découvertes culturelles, art de vivre, plaisirs du shopping et festivités en tout genre.

Vieux-Québec
© TQ/J-F. Frenette



QUÉBEC est la seule ville fortifiée au nord du Mexique. Sa vieille ville, inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco, symbolise la mémoire de l'Amérique francophone ou ancienne Nouvelle-France.

À ne pas manquer : découvrir le Vieux-Québec depuis la terrasse Dufferin, bordant le célèbre Château Frontenac et surplombant le Saint-Laurent, le quartier Petit-Champlain, la Place Royale et le Vieux-Port ; explorer la Citadelle, les Plaines d'Abraham ; flâner dans ses ruelles pavées et sites historiques... À proximité : parc national de la Jacques-Cartier, île d'Orléans, parc de la Chute-Montmorency, Wendake (communauté de la nation-huronne-wendat)...

Événements : Festival d'été de Québec (juillet), Fêtes de la Nouvelle-France (août), Festibière de Québec (août), Fêtes de fin d'année, Carnaval de Québec (janvier/février)...

Montréal en histoire
© TQ/E. Blue



MONTREAL, cœur économique du Québec, est une ville créative où joie de vivre rime avec plaisirs sans cesse renouvelés. Elle se découvre à pied, quartier par quartier.

À ne pas manquer : découvrir le Vieux-Montréal pour son cachet « Vieille France » avec la place Jacques-Cartier et la Place d'Armes dominée par la Basilique Notre-Dame, parcours multimédia Cité Mémoire du Vieux-Port, et la ville souterraine ; explorer L'Espace pour la vie avec le Jardin botanique, l'Insectarium et le Planétarium...

Événements : FrancoFolies (juin), Festival international de Jazz (juillet), Festival Montréal Complètement Cirque (juillet), Igloofest (janvier), Festival Montréal en lumière (février/mars)...

Tourisme Ontario



TORONTO, dynamique et multiculturelle, dévoile différents quartiers aux identités marquées (Chinatown, Kensington Market, Little Italy, Greektown, Portugal Village, Little India, ...).

À ne pas manquer : monter en haut de la Tour CN pour son panorama époustouflant ; découvrir le quartier historique de la distillerie, le Temple de la renommée du hockey, l'aquarium Ripley du Canada et le zoo de Toronto ; faire du shopping au Centre Eaton de Toronto, à Path et Bloor-Yorkville, rue Queen Ouest ; partir en excursion aux îles de Toronto...

Événements : Canada Blooms (festival de fleurs, printemps), Luminato (festival multi-artistique, juin), Festival international du film (septembre), Festival de Jazz et Festival Caribana (été), Buskerfest (arts de la rue, août/septembre)...

Tourisme Ontario



OTTAWA, capitale du Canada, est une ville festive réputée pour ses espaces piétonniers, son offre culturelle et gastronomique, et sa vie nocturne animée.

À ne pas manquer : visiter le Parlement (relève de la garde chaque jour en été) et le Centre commémoratif du Carrousel de la police montée ; explorer le Diefenbunker (bunker nucléaire) ; flâner dans le quartier historique du marché ByWard ; découvrir le canal Rideau (Unesco) en kayak ou au cours d'une croisière et en patins à glace en hiver...

Événements : Bal de Neige (février), Festival canadien des Tulipes (mai), Fête nationale du Canada (1^{er} juillet), Bluesfest et Festival de Jazz (été)...

SPÉCIALITÉS GASTRONOMIQUES TYPIQUES

Ontario : queue de castor (beignet), tartelette au beurre, vins (dont le vin de glace) dans la région de Niagara et la vallée de Twenty, bières artisanales, peameal bacon sandwich, canneberges...

Québec : poutine (frites, fromage cheddar en grains et sauce brune), tourtières, pouding chômeur, homards et fruits de mer, gibiers, baies (bleuets, canneberges), champignons, produits d'érable, vins et micro-brasseries...

CULTURE & TRADITIONS

Façonnées par des siècles d'une histoire mouvementée, les provinces de l'Ontario et du Québec dévoilent des identités uniques issues d'héritages divers qui en font toute la richesse, entre authenticité et créativité.

© Tourisme Ontario

Les Fêtes de la Nouvelle-France, Région de Québec © TC/J-F Hamelin

L'ONTARIO, TERRE DE MÉTISSAGE

Le saviez-vous ? En 1613, au cours de son sixième voyage en Nouvelle-France, Samuel de Champlain remonte la rivière des Outaouais jusqu'à la baie Géorgienne, traverse la région lacustre de Kewartha avant de repartir vers Tadoussac par le Saint-Laurent. Aujourd'hui, un circuit indissociable de rencontres et de visites de sites liés aux Premières Nations propose des découvertes passionnantes.

À découvrir, à faire

Les sites historiques

Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons : près de Midland, cette ancienne mission jésuite accueille ses visiteurs au XVII^e siècle ; des personnages en costumes d'époque relatent l'histoire de la première colonie européenne en Ontario.

Kingston : pour le fort Henry et l'architecture des édifices historiques en calcaire.

Et aussi : le parc historique du Fort William à Thunder Bay (poste de traite des fourrures), Upper Canada Village près de Morrisburg...

Les musées

À Toronto : Musée des beaux-arts de l'Ontario, Musée royal de l'Ontario, musée Bata de la chaussure, Collection McMichael d'art canadien...

À Ottawa : Musée des beaux-arts du Canada, Musée canadien de la nature, Musée canadien de la guerre...

Tourisme autochtone

Depuis Tobermory, il est facile de rejoindre en traversier l'île de Manitoulin pour rencontrer les communautés autochtones et appréhender leurs traditions sur la Great Spirit Circle Trail ou à l'Ojibwe Cultural Foundation.

À ne pas manquer : sur l'île de Manitoulin, pow-wow M'Chigeeng (début septembre) ; à Kleinburg, la Collection McMichael d'art canadien, seul musée public au pays consacré à l'art canadien et autochtone...

LE QUÉBEC, UN MONDE PLURIEL

Le saviez-vous ? La province était occupée par les autochtones avant que les premiers explorateurs français ne s'y établissent (Jacques Cartier a débarqué au Québec en 1534, puis Samuel de Champlain a fondé la ville de Québec en 1608) cédant ensuite la place aux Anglais, suite à la bataille des Plaines d'Abraham en 1759, lors de laquelle les Anglais vainquirent les Français, mettant ainsi un terme à l'ère de la Nouvelle-France... Ces occupations diverses ont formé le creuset de la diversité culturelle inouïe du Québec.

À découvrir, à faire

Les sites historiques

Village historique de Val-Jalbert : authentique village des années 20, aux abords du lac Saint-Jean.

Trois-Rivières : seconde plus ancienne ville francophone du Québec.

Et aussi : lieu historique du Fort-Témiscamingue-Obadjiwan, Site historique maritime de la Pointe-au-Père, magasins généraux, Monastère des Augustines à Québec...

Les musées

À Québec : Musée national des beaux-arts du Québec, Musée de la civilisation, Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul, Musée Boréal à Trois-Rivières, Musée de l'Amérique française...

À Montréal : Musée Pointe-à-Callière, Musée des beaux-arts, Musée d'art contemporain (MAC), Musée McCord...

À Gatineau : Musée canadien de l'histoire.

Tourisme autochtone

Le Québec compte onze nations autochtones issues des Premières Nations qui réservent à leurs visiteurs des expériences inoubliables en termes d'hébergement, de gastronomie, d'interprétation de la nature et de partage.

À ne pas manquer : à Wendake, le site traditionnel huron Onhoüa Chetek8e et l'Hôtel-Musée Premières Nations ; le site de Mashteuiatsch de la nation des Innu, la communauté innue d'Essipit ; le Nunavik, région où les Inuits vivent toujours de la pêche et de la chasse ; la route des Pow-Wow...

ESCAPADES **NATURE**

Des montagnes, des forêts, des lacs, des rivières, le littoral atlantique... En été comme en hiver, l'Ontario et le Québec proposent à vos clients une formidable immersion nature au cœur de grands espaces permettant la pratique de nombreuses activités de plein air. Et l'observation d'une faune d'une étonnante variété.

Fleuve Saint-Laurent, Manicouagan © TQ/M. Loiseleur

Parc national d'Aiguebelle,
Abitibi-Témiscamingue © TQ/M. Dupuis

Les parcs : la grande évasion, toute l'année !

À deux, en famille ou entre amis, les parcs offrent la possibilité d'escapades nature en toutes saisons. Ils disposent tous d'un centre d'accueil et, pour la plupart, d'une solution d'hébergement sur place. En été : randonnée pédestre, baignade, VTT, canyoning, canoë-kayak, via ferrata, tyrolienne, équitation, kitesurf, paddle, pêche... En hiver : traîneau à chiens, motoneige, ski, pêche sous glace, randonnée en raquettes, patinage ou hockey sur un lac gelé, fatbike, glissades, relaxation en spas nordiques...

Québec : parc du Mont-Royal, parc national de la Jacques-Cartier, parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie, parc national des Monts-Valin, parc national de la Gaspésie, parc national du Mont-Mégantic, parc de la Gatineau, parc national d'Aiguebelle, parc national des Pingualuit, parc national de la Chute-Montmorency, parc national de la Mauricie, parc national du Mont-Tremblant, parc national Forillon, parc national de l'île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé...

Ontario : parc provincial Algonquin, parc national de la Péninsule-Bruce, parc marin national Fathom Five, parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne, parc national de la Pointe-Pelée, parc national Pukaskwa, parc provincial Killarney...

Une faune et flore riches et variées

En Ontario, le parc national de la Pointe-Pelée accueille des oiseaux migrateurs au printemps et des papillons monarques à l'automne ; le parc provincial de Pinery est reconnu pour ses dunes et l'une des plus grandes savanes de chênes en Amérique du Nord ; le parc provincial Algonquin, avec ses 2 400 lacs (!), est un spot de pêche parmi les plus prisés de la planète, et un site idéal pour observer des orignaux et des castors ; entre Hamilton et Burlington, les Jardins botaniques royaux sont des sanctuaires naturels de toute beauté particulièrement à l'époque de l'éclosion des fleurs ; la rivière des Français est un paradis pour les pêcheurs...

Au Québec, on peut observer dans le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent treize

espèces de cétacés (mai à fin octobre). La Sépaq organise des safaris d'observation de l'orignal dans le parc national de la Jacques-Cartier et dans la réserve faunique de Matane. La plus importante colonie de fous de Bassan au monde (120 000) est à découvrir au parc national de l'Île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé. Les parcs nationaux de la Gaspésie ou des Grands-Jardins, la Baie-James et le Nunavik abritent de nombreux caribous. (la Baie-James et le Nunavik en recensent près d'un million). On peut même dormir avec les loups à Aventuraid, approcher l'ours noir en Mauricie, l'ours blanc dans le Nunavik, sans oublier les castors, les cerfs de Virginie, les macareux moines et les blanchons.

Deux découvertes remarquables

Le fleuve Saint-Laurent : long d'environ 1 197 km, « Le chemin qui marche » comme le dénommaient les Premières Nations prend sa source dans le lac Ontario, coule en direction du nord-est jusqu'à Montréal et Québec pour aller se



Chutes du Niagara © Tourisme Ontario



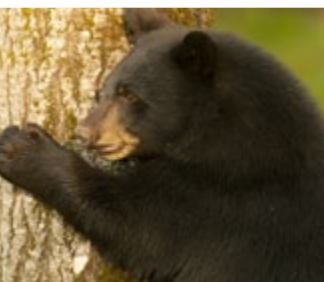
Algonquin Park © Tourisme Ontario



Auberge du Lac-Taureau, Lanaudière
© TQ/R. Ouellet



Parc national du Mont-Tremblant,
Laurentides © TQ/C. Savard



Zoo sauvage de Saint-Félicien, Saguenay-
Lac-Saint-Jean © TQ/J-F. Hamelin - C. Savard



Baie Géorgienne © Tourisme Ontario



CN Tower © Tourisme Ontario

FESTIVITÉS ET MANIFESTATIONS SPORTIVES

Ontario

Festival d'hiver feu et glace : traditions hivernales. Caledon. Janvier.

Festival d'hiver de Barrie : activités à l'intérieur et à l'extérieur pour tout public. Février.

Festival de l'orchidée de la péninsule Bruce : Tobermory, parc national de la Péninsule-Bruce. Juin.

Tournoi de pêche au saumon de Wawa : au lac Supérieur, organisé par le port de plaisance Buck's Marina. Août.

Québec

Pêche sur glace du poulamon atlantique : Sainte-Anne-de-la-Pérade. Janvier/février.

Festival forestier de Senneterre : rassemblement de bûcherons du monde entier. Fin juin.

Traversée du lac Saint-Jean : épreuve internationale de nage en eau libre de 32 km. Juillet.

Wanderlust Tremblant : festival de yoga en plein air et en musique. Août.

jeter dans le golfe du Saint-Laurent avant de rejoindre l'océan Atlantique. Il abrite une exceptionnelle vie marine avec treize espèces de mammifères marins (baleines à bosse, baleines bleues, belugas, rorquals, phoques...) et de nombreuses colonies d'oiseaux. Les baleines remontent chaque année dans l'estuaire et le golfe du Saint-Laurent de mai à octobre. De Tadoussac à Blanc-Sablon, l'itinéraire a été baptisé la route des Baleines.

À ne pas manquer : l'archipel des Mille-Îles, le parc national du Fjord-du-Saguenay à cheval sur les deux rives du fjord, le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent...

Les chutes du Niagara : spectaculaire site naturel à la frontière entre les États-Unis et l'Ontario, elles s'inscrivent comme une

visite incontournable. On peut admirer les cascades en contre-plongée à bord d'un bateau, opter pour « l'excursion derrière les chutes » à Table Rock après avoir descendu en ascenseur à une profondeur de 45 mètres, puis se glisser dans des tunnels jusqu'à l'arrière des chutes Horseshoe (« fer à cheval ») ou encore survoler le rideau d'eau rugissant à bord d'un hélicoptère. Autre moment inoubliable : attendre la tombée de la nuit pour voir les chutes s'illuminer de couleurs à l'occasion d'une croisière.

À ne pas manquer : remonter la rivière Niagara et ses rapides de classe V en canot-jet ; parcourir le White Water Walk, une passerelle impressionnante le long des rapides...

L'ÉCHO
touristique

Magazine édité par EVENTIZ MEDIA GROUP - 20, rue de la Banque - 75002 Paris - contact@eventiz.biz - www.lechotouristique.com

• **Président, directeur de la publication** : Frédéric Vanhoutte **RÉALISATION**. **Coordination/Rédaction** : Dominique Pourrias 01 55 35 34 40 •

Premier rédacteur graphiste : Thierry Uhart 01 55 35 38 93 • **Conception graphique** : Jade Junique **SERVICE FINANCIER**. Sophie Allard 01 55

35 34 43 **PUBLICITÉ**. Carole Mouvet 01 55 35 38 95 et Mehdi Habibi 01 55 35 38 96 • Une publication EVENTIZ MEDIA GROUP - SAS au capital de

16 550 € • Siret 482 238 235 / Code APE : 5813Z • Dépôt légal à parution. CPPAP : 1121 T 80945 / ISSN : 0 150 6560 • Impression : Imprimerie Le Réveil de la Marne, 4,

rue Henri Dunant BP 120 - 51204 Épernay Cedex • Ce supplément au n°3177 de L'Écho touristique a été réalisé par le service publicité. Ne peut être vendu séparément.

Crédits photos couverture : Parc Algonquin © Tourisme Ontario - Ville de Québec © OTQ / Jeff Frenette

eventiz
media group

ACPT
OJD

PEFC

10-31-1998 / Certifié PEFC / pefc-france.org

CARNET DE VOYAGE

Formalités : passeport en cours de validité et autorisation de voyage électronique (AVE) à demander sur www.canada.ca/AVE.

Devise : dollar canadien (\$ CAD). Cartes internationales de crédit acceptées. Distributeurs de billets (DAB). Taux de change : 1 CAD = 0,65 EUR (mai 2018).

Langues officielles : anglais et français en Ontario, français au Québec.

Santé : aucun vaccin obligatoire.

Décalage horaire : - 6 heures toute l'année.

Électricité : 110 volts (60 Hz). Prévoir un adaptateur (fiches plates).

Conduite : le permis de conduire français est valable. Circulation à droite.

Indicatif téléphonique international : 001



Vignoble Niagara-on-the-Lake © Tourisme Ontario



Lac Sacacomie, Mauricie © TQ/C. Savard

COMMENT S'Y RENDRE ?

Air Canada

Paris CDG vers Montréal et Toronto. Lyon vers Montréal. Nice et Marseille vers Montréal (Air Canada Rouge) en saison estivale.

☎ 0 820 870 871 (ADV)
www.aircanada.com/fr

Air France

Paris CDG vers Montréal, Toronto et Vancouver.

☎ 3654
www.airfrance.fr

Air Transat

Hiver : Paris CDG vers Montréal, Québec et Toronto (via Montréal).

Été : Paris CDG vers Montréal, Toronto, Vancouver, Québec... Bâle-Mulhouse, Bordeaux, Lyon, Marseille, Nantes, Nice et Toulouse vers Montréal, Québec, Toronto et Vancouver (via Montréal en fonction des villes de départ).

☎ 0 820 000 649
www.airtransat.fr

Corsair

Saison estivale : Paris Orly vers Montréal.

☎ 3917
www.corsair.fr

Level

Été : Paris Orly vers Montréal.

☎ 01 71 23 06 25
www.flylevel.com/fr

Train

Avec VIA Rail Canada
☎ 01 42 78 37 26

www.viarail.ca/fr



OÙ SE RENSEIGNER ?

Destination Canada - www.explorezcanada.fr
Tourisme Ontario - www.ontariotravel.net/fra/home
QuébecOriginal - www.quebecoriginal.com/fr-fr